





DE ISIS

Reseñas Bibliográficas

Butamalón

Eduardo Labarca, 39

Ediciones Anaya & Mario Muchnik,
Madrid, 1994, 422 páginas.

Se lee en la nota bibliográfica: Eduardo Labarca, chileno nacido en 1938. Ha sido periodista y animador radiofónico. Desde 1974 residió en Bogotá, Moscú, París, y desde 1985 en Viena. A partir de entonces se dedica a la creación literaria y al oficio de traductor. En 1988 su cuento *La Ensalada* fue galardonado con el premio Platero. En 1990 publicó la novela *Acullá*. Con *Butamalón* culmina un proyecto literario que comenzó a gestarse durante sus años de periodista en Chile, cuando se contactó con las comunidades mapuches del Sur.

Butamalón se compone de dos novelas paralelas que se complementan y sus acciones se desarrollan en épocas distintas. Una narra la vida gris y pobre de un traductor en el Chile actual, enamorado de una criadita india en una oscura pensión. La Otra, más extensa, tiene por protagonista a Juan Barba, misionero en el reinado de Felipe II, hecho prisionero de los indios, y que se identifica con ellos a tal punto de unirseles en la lucha contra los españoles.

Es el traductor quien presta su memoria a la acción del pasado, ya que traduce un libro sobre la vida del misionero Barba.

Son siete visiones que ofrecen al lector un aliado panorámico de la América indoespañola de la

época. Entre visión y visión, se retoma a la vida del traductor, a sus penurias y ensañaciones y a su identificación progresiva con el misionero.

Butamalón es una novela compleja en su estructura y lenguaje, en donde se entremezclan expresiones del idioma indio y sintaxis castellana antigua, en un todo lleno de simbolismo insólito y cautivante.

El lector encontrará la historia patria a partir de la Conquista. Hay en el relato una galería de retratos de caciques y capitanes españoles. Son dos pueblos pertenecientes a razas distintas y antagónicas en el nacimiento del alma chilena.

La Ley del Amor

Laura Esquivel,

Ediciones Grijalbo, México,
1995, 254 páginas. 124

La edición de esta novela que preparó Editorial Grijalbo consta de 120.000 ejemplares e incluye un compact disc con once canciones a cargo de la soprano Regina Orozco y del tenor Armando Mora, con la Orquesta de Baja California y la dirección de Eduardo García Barrios.

A partir de *Como agua para chocolate*, bestseller con 300.000 ejemplares vendidos en lengua castellana y más de un millón en idioma inglés, Laura Esquivel no deja de asombrar.

Reseñas bibliográficas [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1996

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Reseñas bibliográficas [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile